

**Application for Purchase/Collection of Export Bills
(without Letter of Credit)
Yêu cầu mua/thu hộ chứng từ xuất khẩu
(không theo Thư Tín Dụng)**

To: Sumitomo Mitsui Banking Corporation _____ Branch _____ Date/Ngày: _____

Kính gửi: Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh _____

Details of Documents/ Chi tiết Bộ chứng từ	Drawer: Ourselves/Bên Ký Phát/Chúng tôi:			
	Drawee/Bên Nhận Ký Phát:			
	Documents amount (in figure)/ Trị giá Bộ chứng từ (bằng số):		currency Loại tiền tệ	amount Số tiền
	No./ Số	Date/ Ngày	Tenor/ Kỳ hạn	Maturity/ Ngày đến hạn

Related Shipment/ Chi tiết chuyển hàng	Merchandises/ Hàng hoá: _____		
	Goods origin/ Xuất xứ hàng hoá: _____	From/ Từ: _____	
	Vessel/ Tên tàu: _____	To/ Đến: _____	

Documents Attached/ Chứng từ xuất trình									

We agree that all Purchase and Collection are subject to your final approval and upon the Terms found <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf>, which we have read, understood and agree to and we request you to dispose the attached draft (if applicable) and related documents by following instructions marked with ✓.

Chúng tôi đồng ý rằng việc Mua và Thu hộ tuân theo quyết định cuối cùng của Ngân Hàng và tuân theo Các Điều Khoản tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> (, chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý và chúng tôi yêu cầu Ngân Hàng gửi Hối phiếu (nếu có áp dụng) và các chứng từ xuất trình theo các chỉ thị được đánh dấu ✓ sau.

Purchase and credit our account immediately/Mua và ghi có ngay vào tài khoản của chúng tôi.

Please credit our account upon receipt of funds/

Vui lòng ghi có vào tài khoản của chúng tôi ngay khi nhận được thanh toán.

✓ Credit proceeds to our A/C No. _____ in _____ ▶ state currency
Ghi có các khoản thu được vào tài khoản của chúng tôi số. _____ bằng _____ ghi loại tiền tệ

✓ For Bank's charges & commissions/

Đối với các loại phí & Hoa hồng của Ngân Hàng

Deduct from proceeds/

Trừ từ khoản thu

Debit from A/C no./

Ghi nợ từ tài khoản số _____

CCY _____

loại tiền _____

▶ Unless otherwise stated; charges will be deducted from proceeds

Trừ khi có yêu cầu khác; các loại phí sẽ được trừ từ khoản phải thu

✓ Please dispatch documents by courier service at our risks.

Vui lòng gửi chứng từ bằng dịch vụ chuyển phát và chúng tôi sẽ chịu mọi rủi ro

✓ Collecting Bank:

(Name & Address)

Ngân Hàng Thu Hộ:

(Tên và địa chỉ)

Instruction to Collecting Bank/*Chỉ Thị Dành Cho Ngân Hàng Thu Hộ:*

- ✓ Documents should be delivered only against Payment Acceptance
Chứng từ chỉ được bàn giao khi thanh toán chấp nhận thanh toán

Acceptance/Payment may be deferred until arrival of goods at destination/
Việc chấp nhận thanh toán/ thanh toán có thể trì hoãn cho đến khi hàng hóa được vận chuyển đến điểm nhận hàng.

- ✓ Advise us by airmail/cable when payment and/or acceptance is effected/.
Thông báo cho chúng tôi bằng thư chuyển phát/ điện tín khi thanh toán và/hoặc khi chấp nhận thanh toán được thực hiện

In case of non-payment/non acceptance, notify us by cable giving reason and retain until further notice.
Trường hợp không thanh toán/ không chấp nhận thanh toán, vui lòng thông báo cho chúng tôi bằng điện tín nêu rõ lý do và không thực hiện bất kỳ hành động nào khác cho đến khi có thông báo khác.

- ✓ All bank charges abroad, if any, are to be collected from the drawees.
Mọi phí tổn ngân hàng từ nước ngoài, nếu có, được thu từ bên nhận ký phát.

Collect interest from the drawee at the rate of _____ % p.a. from the date of _____
Thu lãi từ bên nhận ký phát theo tỉ lệ _____ %/năm kể từ ngày _____

to the date of payment
cho đến ngày thanh toán

In case of need please refer to the drawer's agent _____
Trường hợp cần thiết, vui lòng liên lạc với đại lý của bên ký phát

who may endeavor to obtain acceptance or payment of the draft as drawn but is not authorized to alter terms thereof in anyway.

Là người sẽ yêu cầu để đạt được việc chấp nhận thanh toán hoặc thanh toán cho hối phiếu được ký phát nhưng không được phép thay đổi các điều khoản của hối phiếu với bất cứ hình thức nào.

who is empowered by us to act fully on our behalf, but must advise us immediately of his action.

Là người được chúng tôi trao quyền để hoàn toàn thay mặt chúng tôi hành động, nhưng phải thông báo ngay cho chúng tôi về hành động của họ.

Other instruction, if any./*Các chỉ thị khác, nếu có*

In case of need, you are authorised to contact/
Trường hợp cần thiết, vui lòng liên lạc:

Name/*Tên:*

Phone/*Số điện thoại:*

Authorized Signature(s) & Company's Stamp/
(Các) Chữ ký có thẩm quyền & Dấu Công ty

Section for Our Bank Use/*Phần dành cho Ngân Hàng*

Purchase/ <i>Mua</i>	Collection/ <i>Thu hộ</i>					
(/) B/L send direct/ <i>Vận đơn đường biển</i> gửi trực tiếp cho						
AWB consigned to Buyer/ <i>Vận đơn đường hàng không</i> gửi cho Người mua hàng						
Confirmed by Manager/ <i>Xác nhận bởi Người có</i> <i>thẩm quyền</i>			Approved/ <i>Phê duyệt</i>	Checked/ <i>Kiểm tra</i>	Prepared/ <i>Chuẩn bị</i>	Signature Verified/ <i>Xác nhận</i> chữ ký
BANK'S REFERENCE/ <i>Số tham chiếu của Ngân Hàng</i>		TF				

BILL OF EXCHANGE

No. _____ **VIETNAM,** _____

For

At _____

of this **FIRST** Bill of Exchange (**SECOND** of the same tenor and date being unpaid) pay to
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION _____ BRANCH or order the sum of

Drawn under

_____ dated _____
Irrevocable Letter of Credit No. _____

To:

Authorised Signature

BILL OF EXCHANGE

No. _____ **VIETNAM,** _____

For

At _____

of this **SECOND** Bill of Exchange (**FIRST** of the same tenor and date being unpaid) pay to
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION _____ BRANCH or order the sum of

Drawn under

_____ dated _____
Irrevocable Letter of Credit No. _____

To:

Authorised Signature